

Bringing Working Class People into RC
 Tim Jackins answering a question at the Pennsylvania
 and New Jersey, USA, Teachers' and Leaders' Workshop

Farsi Translation
 Vida Mozafarih



وارد کردن مردم طبقه کارگر در آرسی
 جواب تیم جکینز به سؤال، در پنسیلوانیا و نیوجرسی، آمریکا،
 در کارگاه معلمان و راهنمایان.



ترجمه فارسی
 ویدا مظفریه

سؤال: دان نیکرسون (شخص مرجع جهانی رهاسازی طبقه کارگر) سعی در پیشگامی و پیشقدمی برای آوردن مردم بیشتری از طبقه کارگر در آرسی کرده است، من فکر کرده ام که مجمع آرسی اکثراً از طبقه متوسط تشکیل شده است. کنجاوم که بدانم آیا هیچ کار یا ابتکاری، مخصوصاً در آمریکا بکار رفته است تا مردم طبقه کارگر بتوانند آسان تر وارد آرسی شوند.

تیم جکینز: بلی بسیار سعی شده است. فکر می‌کنم موضوع مؤثر اینست که طبقه کارگر خود به سایرین در طبقه کارگر برسند — نه اینکه آنها را بداخل جامعه آرسی بیاورند، بلکه خود به آنها آرسی تدریس کنند. تصور می‌کنم می‌بایست ما مردم را آماده کنیم که بخشی از جامعه آرسی ما شده باشند، تا زمانیکه به جامعه ما برسند، تا این حد آسیب پذیر و تحریک پذیر نباشند.

ما همگی می‌بایست بر علیه آنچه که مانع رابطه داشتن و نزدیک بودن ما با طبقه کارگر می‌شود مبارزه کنیم. چه ما از طبقه متوسط یا طبقه ثروتمند باشیم، آزدگی هایی داریم که در داشتن رابطه های ما دخالت می‌کند. می‌بایست با آنها مبارزه کنیم. شاید خطا کارانه و ناشیانه انجامش دهیم ولی شروع کرده بیاموزیم چگونه رابطه بر قرار کنیم.

همچنانکه سعی داریم تغییرات بزرگی در جامعه بوجود آوریم، به یک عده انسان محکم از طبقه کارگر که دنیا را از دورنمای طبقه کارگر ببینند احتیاج داریم، که بدانند دنیا واقعاً چگونه می‌گردد. و آنها به ابزاری که ما در آرسی داریم احتیاج دارند، تا بوسیله تحریک پذیری از «خط خارج نشوند» و از ما دور نگردند.

ادامه.....

اشخاص طبقه کارگر در آرسی که میل دارند دوستان طبقه کارگر خود را به جامعه آرسی معرفی کنند، لازم است که به آنها آرسی تدریس کنند. می بایست دوستانشان بقدر کافی آرسی انجام داده باشند که زمانی که وارد جامعه آرسی می‌شوند آنرا بفهمند و به آن واکنش نشان ندهند.

ما همیشه یکدیگر را برانگیخته می‌کنیم. راهی جز این وجود ندارد. ما سعی می‌کنیم که یکدیگر را برانگیخته نکنیم، که خیلی فرق خواهد کرد ولی آنرا حل نخواهد کرد. ما هنوز یکدیگر را برانگیخته می‌کنیم. ما معمولاً نمی‌گذاریم به جاهای باریک بکشد.

مردم طبقه کارگر لازم است که چند نفر را پیدا کرده به آنها مشاوره-مقابل تک به تک، یا یک نفر به دو نفر، یا دو نفر به دو نفر، تدریس کنند. می بایست به آنها آرسی را از چشم و دورنمای طبقه کارگر بفهمانند، و از همان اول خوب بفهمند که بتوانند وارد جامعه آرسی شوند. منابع جامعه آرسی که اغلب در سایر کلاس هاست، بسیار پر ارزش است. ولی اگر مردم وارد شوند و «تحریک پذیری» را متوجه نشوند و برایشان سخت باشد، ممکن است بگویند: «در اینجا بعضی چیزها خوب است و من میل دارم بمانم، ولی نمیتوانم آنرا تحمل کنم.»

ما می‌توانیم خودمان به مردم تدریس کنیم، بجای اینکه دعا کرده سعی کنیم که راهی بیابیم تا جامعه آرسی را سریع بصورتی دیگر در بیاوریم. ما مدت زیادی است که جامعه آرسی را تشکیل داده ایم، و فوراً عوض نخواهد شد.

می بایست امتحان کنیم. مانعی ندارد که گروه‌های کارگر کلاس‌های پایه و اصولی، تا یکی دو سال با بقیه قاطی نشوند و ملاقات نکنند — هر چقدر طول بکشد که مردم باندازه کافی آرسی را بیاموزند و وارد شوند، تا برایشان مشکل نباشد و بتوانند آنرا تحمل کنند. تصور می‌کنم جواب در این راستا است. سعی کنید و بمن اطلاع دهید.



TIM JACKINS